

## РОЛЬ КЛЮЧЕВОЙ ИНФОРМАЦИИ В ПОНИМАНИИ ИНОЯЗЫЧНОГО ТЕКСТА

При изучении иностранного языка человеку необходимы все речевые процессы, каждый из которых вносит свой особый вклад в успешность речевой деятельности на этом языке. Однако, как показывают наблюдения, именно восприятие устной речи (аудирование) вызывает особые трудности у студентов. В ряде психологических источников отмечается, что понимание речевых сообщений в первую очередь предполагает адекватное декодирование ключевых элементов текста и установление связей между ними. В таком случае логично предположить, что студенты, способные выделить ключевые единицы и связи текста, смогут лучше справиться с пониманием всего текста.

Для выявления роли ключевой информации в понимании иноязычного текста нами был проведен эксперимент, в ходе которого 50 студентам 2 курса переводческого факультета МГЛУ было предложено однократно прослушать аудиотекст «Lear Year» (длительностью 2 мин.), выделив в нем наиболее значимые, по их мнению, лексические единицы. При помощи двух преподавателей МГЛУ нами был определен оптимум ключевой лексической информации в объеме 11 слов. Для половины испытуемых был установлен лимит выделения ключевых слов (им разрешалось выделить не более 11 слов), в то время как остальным таким дополнительных условий поставлено не было.

Результаты эксперимента подтвердили высказанную изначально гипотезу: адекватное выделение ключевой лексической информации сопровождается более точным пониманием смысла всего текста; менее качественное понимание текста сопровождается большим числом ошибок в определении ключевой информации и даже наличием собственных привнесений, отсутствующих в оригинальном тексте. Также было установлено, что установление лимита ключевых единиц не оказало существенного влияния на успешность понимания текста, а для многих испытуемых даже спровоцировало ухудшение выделения ключевой информации, из-за чего большинство членов группы с установленным лимитом не смогли выделить более 8 ключевых единиц, а у отдельных испытуемых эта цифра составила всего 4 единицы (во второй группе среднее количество выделенных ключевых единиц составило 10).

Как показал эксперимент, выделение ключевых единиц носит индивидуальный характер и во временном плане: у некоторых это происходило во время логических пауз, а у других – непрерывно. В частности, 64 % испытуемых начали выделять ключевые единицы уже в течение первых 14 сек. звучания сообщения; остальные – лишь после 20 сек. прослушивания, что, вероятно, обусловлено сложностями в понимании контекста и, как следствие, неспособностью оперативно распознать ключевые единицы.